

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison (châssis)	S A V I E M	SG.3.D.35	CH 3720 18

Constructeur SAVIEM SA., Suresnes (France)  
 Identification "SG.3.D.35" sur la plaquette du constructeur et au No du châssis

Plaquette constr. à droite, dans le cadre de la porte  
 N° du châssis à droite, latéralement, sur le longeron, derrière l'essieu arrière  
 Ident. du moteur "712-...-" à gauche, sur le bloc, plaquette rivée  
 Importateur princ. ALFAG, AG für Fabrzeuge, Bernstrasse 33, 8952 Schlieren  
 Véhicule homologué 787337      Signes fixes dans code du type "SG.3.D.35"

**Chassis**

Nombre d'essieux 2      Nombre de roues 6  
 Direction mécanique  
 Transmission mécanique synchronisée  
 Nombre de vitesses 4      Entraînement arrière  
 Frein de service hydraulique, 2-circuits, exp. interne, avec assist. par dépression, régulateur selon charge sur roues AR  
circuit 1 = 1/2 AV+AR / circuit 2 = 1/2 AV  
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues AR  
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire  
 Ralentisseur sur demande = sur échappement, progressif  
 Contrôle 2 circ. par diff. de pression et de niveau voyant séparé

**Moteur**

Marque SAVIEM      Type 712-...-  
 Construction en ligne      Temps 4  
 Carburant D      Position avant  
 Refroidiss. eau      Nombre cylindr. 4  
 Alésage 98      Course 110  
 Cylindrée 3317      CV-impôt 16,89  
 Puissance en CV 70 DIN      à V/min 3200  
 Bruit 82 dB/A      à V/min 3300  
 Silencieux 1 = 800 x Ø 135  
 Mesure des gaz Jacharach = 4,5  
 Déparasitage

**Carrosserie** cabine avancée simple ou double

Nombre de portes 2 ou 3      Indic. vit. km/h  
 Ceintures sécurité -      Rétroviseur à gauche à droite  
 Cale -      Attelage sur demande  
 Antivol -

Nombre de places t 2 \*) av. 2 \*)      centre \*)      ar -

Dimensions (\$)      Int.      ext.

Longueur -      6180      Empattements 3210 / \*\*)  
 Largeur -      2000  
 Hauteur -      2200      Voie av 1625 ar 1540  
 Porte à faux      lat. -      Voies av -  
av -      1217      ar -  
ar -      1753      Braquage g 14260. d 14260

Distance volant - vers l'avant du véhicule

**Poids**

	avant	arrière	total
Poids à vide	selon la carrosserie		§)
Charge utile	selon la carrosserie		
Poids total			3500
Garantie fabr.	2000	3500	3500
Dimens. pneus	6,50-16 C	6,50-16 C	(Variantes
Pty / bar	10 / 5,0	10 / 5,0	voir
Charge	2000	3800	remarques)
pour V max	120	120	

Garantie poids remorquable avec frein -  
 Garantie poids remorquable sans frein -  
 Garantie poids de l'ensemble 5500 (\*\*)  
 Poids remorquable testé -  
 Vitesse maximale selon le constructeur 90 km/h  
 Vitesse maximale testée - km/h

Equipement §)					
Feux de route	CR	(E)			
Feux de croisement	CR	(E)			
Feux de position	A	(E)			
Feux rouges	R-S1	(E)			
Feux stop	R-S1	(E)			
Oignoteurs	av 1	(E)	§)	ar 2a	(E)
Catadioptres	av -			ar I	(E)
Feux de gabarit	av-lat.vers l'AY + l'AR			ar	
Feux complément.	-				
Eclairage plaque	1/ réparé				
Essuie-glace	2 bulsins			AVOC/SANS lève-glace	
Avertisseurs	Klaxon TFAV 149h152-168-169				

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	SAVIEM SG,3.D.35		
Homologation			
N°	CH	3720	18
Carrosserie			
Places	total *)	avant	*)
Poids à vide	sel. bulletin res.	Carburant	D
Charge utile	sel. carrosserie	CV-impôt	16,80
Poids total	3500	Cylindrée	3317

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Nombre de places : une troisième place peut être montée sur demande; lorsqu'équipé de la cabine double = 7 places, à l'avant 3
- \*\*\*) Empattements : 2650 / 3210 / 3610 mm
- Variante de pneus: 7.00 - 16 C 10 PR, AV= 2300 (5,0) AR= 4450 (5,0), V-max 120 km/h, voies inchangées
- \*\*\*\*) Poids de l'ensemble: avec une démultiplication dans le pont arrière de 8 x 43 ou 9 x 43
- §) Les dimensions, les poids et l'équipement doivent être contrôlés lorsque la longueur dépasse 6000 mm, des oignoteurs avant latéraux 5 (E) sont exigés (les feux de gabarit A (E) sont intégrés).

Lieu et date de l'homologation  
Schlieren, 15.11.74/Bern, 6.12.74

Homologation fédérale des types de véhicules

Voiture  
de livraison  
(châssis)

S A V I E M

SG 3 D 35

CH 3720 18

Fiche complémentaire

I.

Complément du 01.03.78 à Berne - Br

Nouvel importateur : NUBAG, Nutzfahrzeuge AG., Rütliweg 5, 4133 Pratteln

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 43,1 km/h, M3, iA 5,38 = 80 dB/A  
à proximité de l'échappement: 101 dB/A à 3500 t/min.

Mesures de la fumée : sous pleine charge selon CE 72/306  
en accélération libre Bacharach 4,0

Complément du 24.04.79 à Berne - Ad

Variante du moteur : type 712-01-01

Identification du moteur : "712-01-01" à gauche, latéralement sur le bloc  
(frappé par l'importateur).

Puissance : 62 kW / 85 CV (DIN) à 3200 t/min.

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 43,2 km/h, M3, iA 5,375 = 80,5 dB/A  
à proximité de l'échappement: 100 dB/A à 3500 t/min.

Mesures de la fumée : sous pleine charge BOSCH-noircissement 4,3 (45 %)  
en accélération libre Bacharach 4,0 à 3400 t/min.

Complément du 11.12.1979 /Ba

Transmission : sur demande mécanique synchronisée, 5 vitesses

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 32,2 km/h, M3, iA 4,78, 81 dB/A

à proximité de l'échappement: 96 dB/A à 3300 t/min

Mesures de la fumée : ECE 24; Bacharach 2,5